

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Abijama i wszystko, czego dokonał, czyż nie jest to spisane w zwoju Kronik królów Judy? Między Abijamem a Jeroboamem trwała wojna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Abijama, wszystko, czego dokonał, zostało opisane w zwoju Dziejów królów Judy. Między Abijamem a Jeroboamem trwała wojna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Abijama i wszystko, co czynił, czyż nie są zapisane w kronikach o królach Judy. I trwała wojna między Abijamem a Jeroboamem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A insze sprawy Abijamowe, i wszystko, co czynił, azaż nie jest napisane w kronikach o królach Judzkich, jako i wojna między Abijamem i między Jeroboamem?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ostatek mów Abiam i wszystko, co czynił, zali to nie jest opisano w księgach słów dni królów Juda? I była wojna między Abiam a między Jeroboamem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A czyż pozostałe dzieje Abijjama oraz wszystko, co uczynił, nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy? Ponadto również między Abijjmem i Jeroboamem trwała wojna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pozostałe sprawy Abijjama i wszystko, czego dokonał, a także wojna, która toczyła się między Abijjmem a Jeroboamem, zapisane są w Księdze Dziejów Królów Judzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostałe dzieje Abijjama i wszystko, co uczynił, czyż nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy? Wojnę toczył również Abijjam z Jeroboamem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Abijjama, obejmujące wszystko, czego dokonał, są opisane w kronikach królów Judy. Także pomiędzy Abijjmem i Jeroboamem trwała wojna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Reszta dziejów Abii oraz wszystko, co działał, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І інші слова Авії і все, що він вчинив, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? І була війна між Авією і між Єровоамом
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co do innych spraw Abijama i wszystkiego, czego dokonał, to spisano to w Księdze Królów Judzkich. Wojna toczyła się także pomiędzy Abijamem, a Jerobeamem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałych zaś spraw Abijama oraz wszystkiego, co uczynił, czyż nic opisano w księdze dziejów królów Judy? Doszło też do wojny między Abijamem a Jeroboamem.

